Introduction

Thank you very much for purchasing our product!

The heater description will provide you with detailed information about the heater's construction, technical specifications and operation. We recommend that you read this information carefully. This will help you avoid potential errors during your own installation and operation.

Detailed installation and operating conditions can be found in the General Operating Instructions (included in the delivery).

Notes in the text

EN



The most important are the notes marked WARNING. Notes marked WARNING alert you to a serious risk of damage to the heater or injury.



The note labeled Warning warns you of possible damage to your heater.



A note labeled Important alerts you to information important for the operation of your heater.



As such, the note draws your attention to information that is important for the operation of your heater in general.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Contents

1. Technical data..... 1
1.1. Suitable fuels, quantities to be added..... 1
2. Dimensional diagram..... 2
3. Spare parts list 3
3.1. Overall model breakdown 3
3.2. Detail A1..... 5
3.3. Detail A2, A3, A4..... 6
4. Easy control 8
5. Replacing the smoke outlet..... 9

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

1. Technical data

	Wooden logs	
Achieved thermal output (100%)	6,4 kW	
Rated thermal output	6 kW	
Energy efficiency	81,5 %	
Average CO concentration at 13% O2	875 mg/Nm^3	698 mg/MJ
Average dust concentration at 13% O2	14 mg/Nm^3	11 mg/MJ
Average NOx concentration at 13% O2	132 mg/Nm^3	100 mg/MJ
Average OGC concentration at 13% O2	64 mg/Nm^3	48 mg/MJ
Mass flow rate of dry flue gas	5,4 g/s	
Average flue gas temperature after flue gas outlet	300 °C	
Minimum chimney draft at the flue neck	12 Pa	

1.1. Suitable fuels, quantities to be added

Fuel:	Max. fuel dose for addition
Wooden logs:	1 – 2 logs (max. 1.61 kg)
Log length:	Max. 30 cm
Eco-briquettes (DIN51731):	—
Coal briquettes:	—

Note

When heating, only use wood logs that have been stored for two years and have a residual moisture content of max. 15 %.

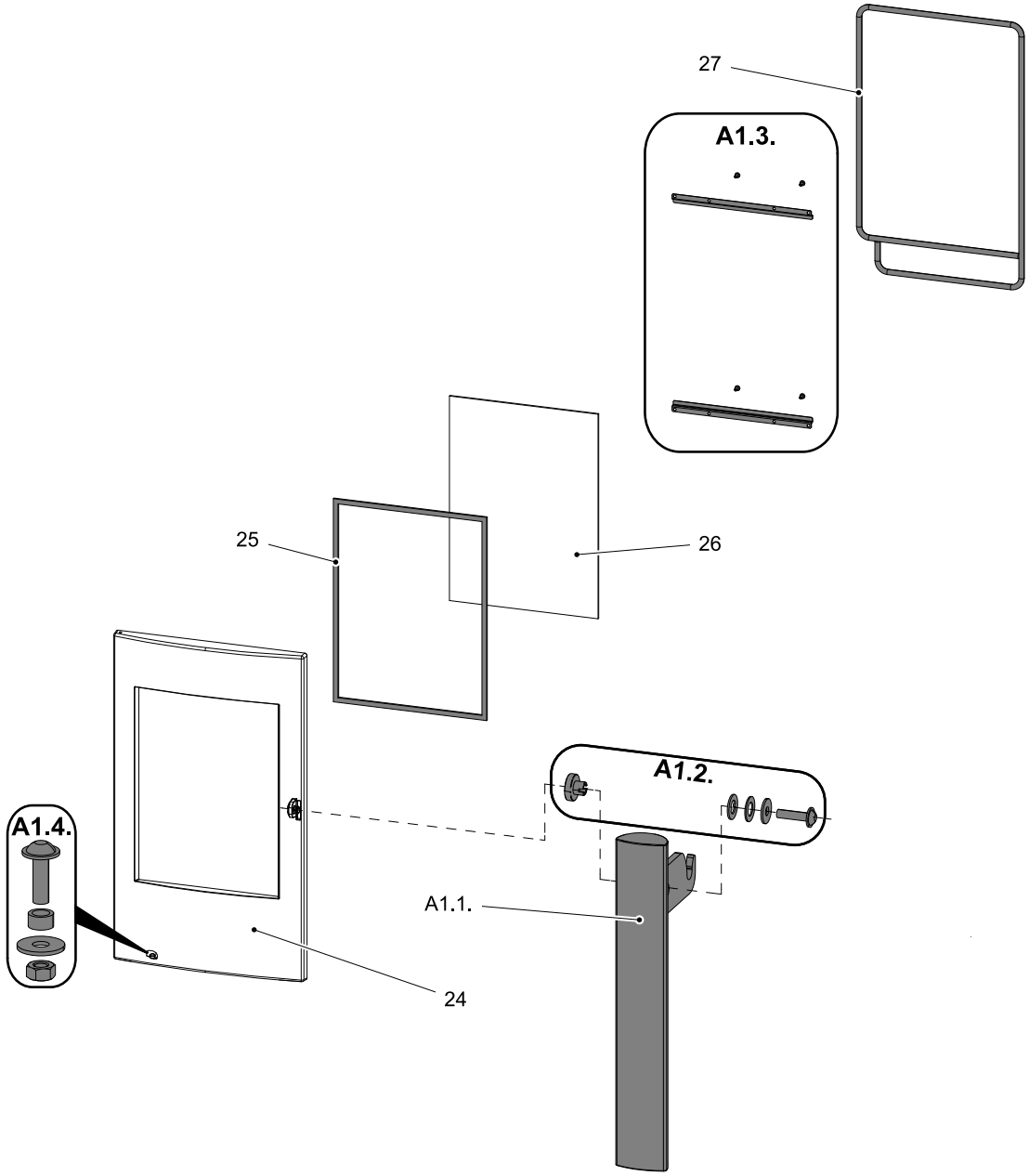
Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Position	Name	Amount	Item number
Exploded view of the model			
A1	Firebox door (set)/black	1 pc	0429515055300
A1	Firebox door (set)/gray	1 pc	0429515057300
A2	Control rod (complete)	1 pc	0429515107665
A3	Control (complete)/Easycontrol	1 pc	0429515056670
A4	Regulator (complete)	1 pc	0429617006090
B1	Firebox door hinge (set)	1 pc	0429515107040
B2	Closing strip (complete)/black	1 pc	0429515057015
B2	Closing strip (set)/gray	1 pc	0429515059015
1	Barrier/black	1 pc	0429415005036
1	Barrier/gray	1 pc	0429415006036
2	Ash pan	1 pc	0429415005030
3	Grate/black	1 pc	0429415005005
3	Grate/gray	1 pc	0429415007005
4	Fireclay 30x80x355	2 pcs	0429415005505
5	Fireclay 30x45x155	2 pcs	0429415005506
6	Fireclay 30x235x370	1 pc	0429415005503
7	Fireclay 30x235x370	1 pc	0429415005501
8	Fireclay 30x80x307	2 pcs	0429415005502
9	Fireclay 30x153x340	1 pc	0429415005507
10	Fireclay 30x105x340	1 pc	0429415005504
11	Aperture — free	1 pc	0429415005703
12	Bar/silver	2 pcs	0429515155045
12	Strip/glossy black	2 pcs	0429515055045
13	Side cover left/black	1 pc	0429515105080
13	Side cover left/gray	1 pc	0429515106080
14	Side cover right/black	1 pc	0429515105070
14	Side cover right/gray	1 pc	0429515103070
15	Lid/black	1 pc	0429515055800
15	Lid/gray	1 pc	0429515056800
16	Rear cover	1 pc	0429515006110
17	Flue pipe/black	1 pc	0434215005049
17	Flue pipe/gray	1 pc	0434215007049
18	Flue gas seal	1 pc	0429415005061
19	Flue pipe plug/black	1 pc	0429415005048
19	Flue pipe plug/gray	1 pc	0429415006048
20	External air supply (Ø100)	1 pc	0088500050008

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

21	Air supply regulator	1 pc	0429515055645
22	Door spring	1 pc	0088400200005
23	Screw M5x45 DIN 912	1 pc	0030030500455

3.2. Detail A1

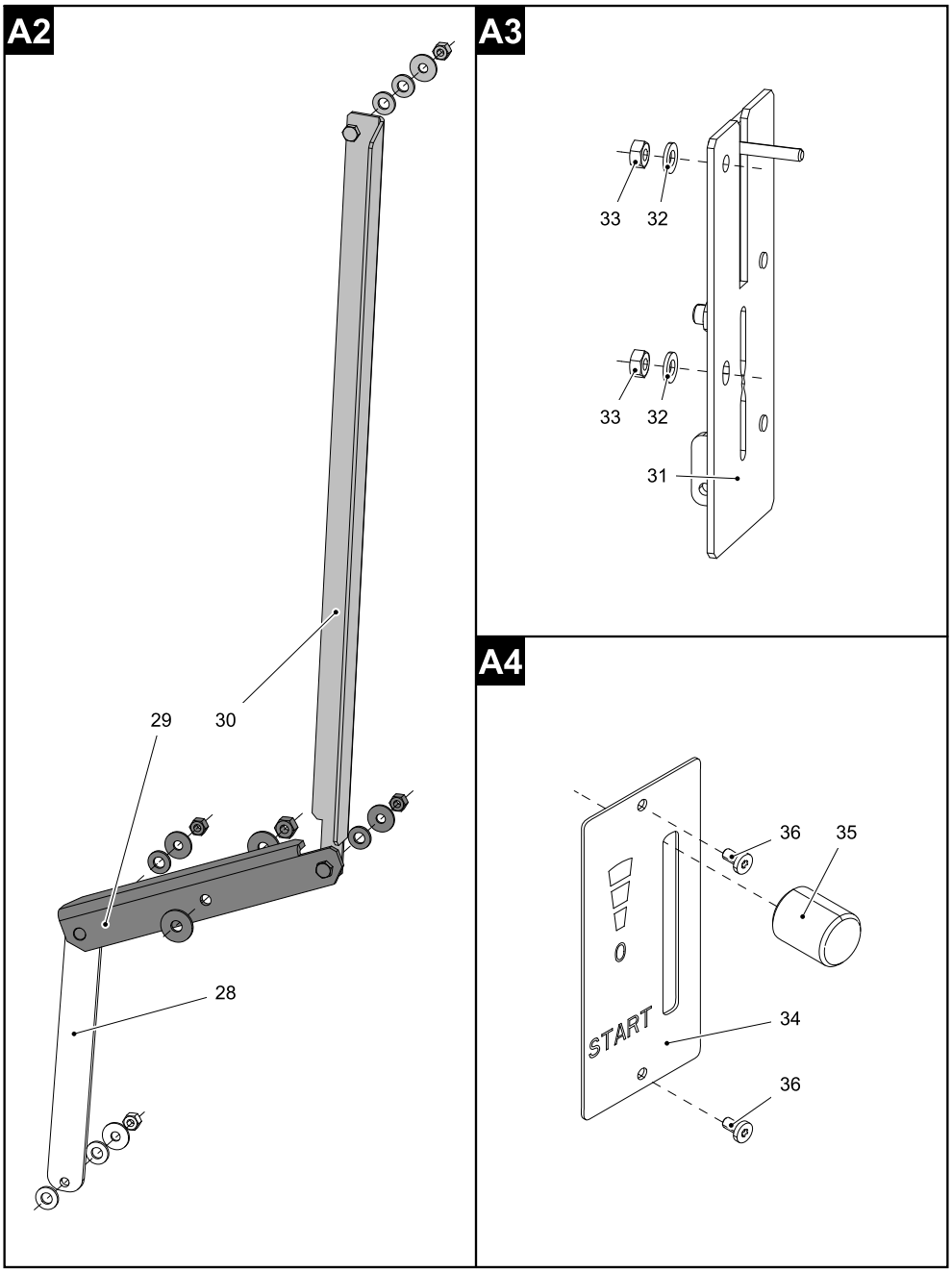


Position	Name	Amount	Item number
Detail A1			
A1.1. + A1.2.	Firebox door lever lock + handle connection material	1 pc	0429515057318
A1.3.	Glass holder — set/black	1 pc	0429415005310
A1.3.	Glass holder — set/gray	1 pc	0429415006310
A1.4.	Spring support — set	1 pc	0030380500166

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

24	Firebox door (cast iron)/black	1 pc	0429515055305
24	Firebox door (cast iron)/gray	1 pc	0429515056305
25	Glass sealing cord 10x4 mm	1250 mm	0040210040005
26	Heat-resistant glass (4x438x320)	1 pc	0429515055306
27	Door sealing cord 11 mm	2200 mm	0040300110005

3.3. Detail A2, A3, A4



Position	Name	Amount	Item number
Detail A2			
28	Rod 1 — set	1 pc	-

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

29	Rod 2 — set	1 pc	-
30	Rod 3 — set	1 pc	-
A3 detail			
31	Control/Easycontrol	1 pc	-
32	Washer 5.3 DIN 9021	2 pcs	-
33	Nut M5 DIN 980V	2 pcs	-
A4 size			
34	Controller label	1 pc	0429415005171
35	Regulator	1 pc	0420915005625
36	Screw M3x10 BN 9524	2 pcs	-

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

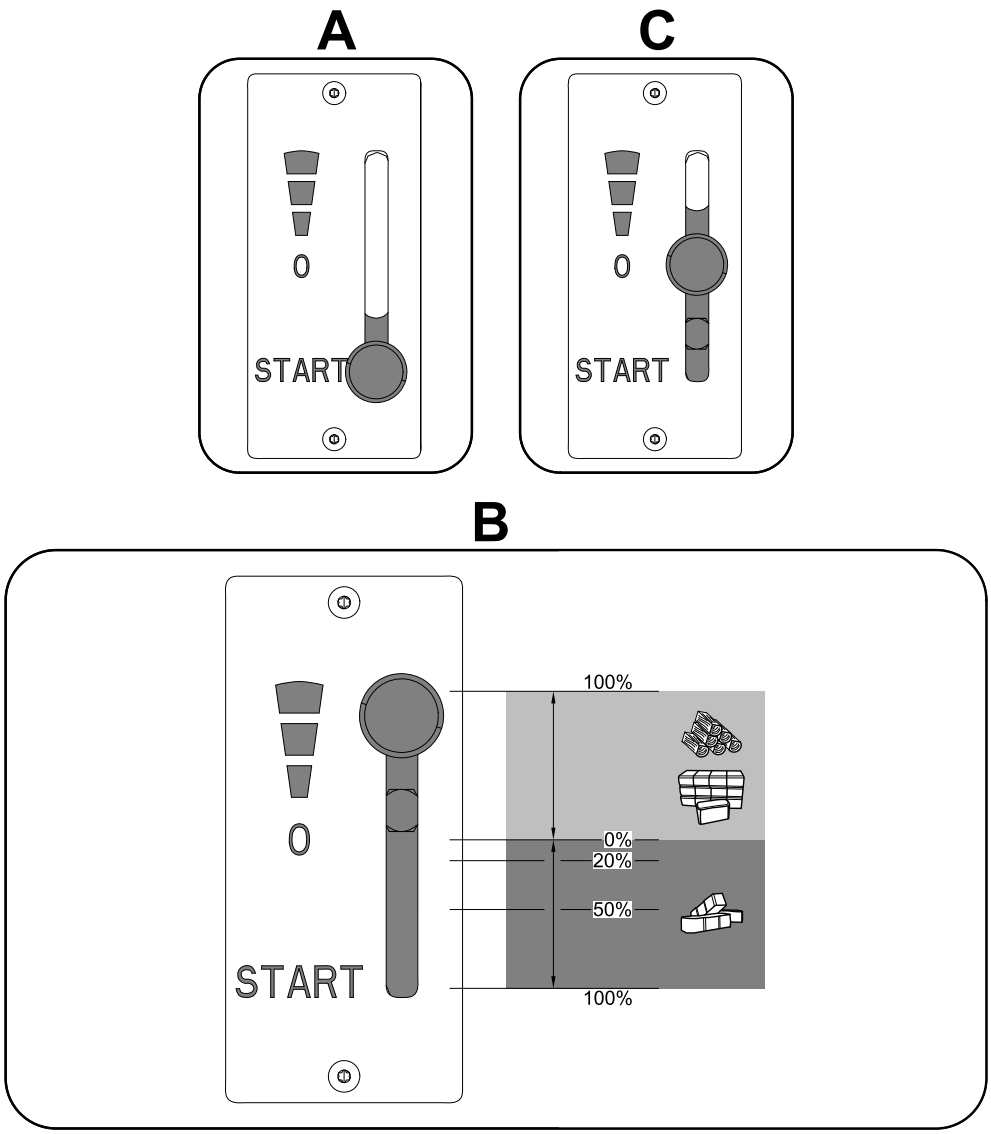
4. Easy control

Control of all three air inlets - primary, secondary, tertiary - using only one regulator.

1. The regulator is in the position designated for ignition (Fig. A). All three air inlets (primary, secondary, tertiary) are open.
2. Setting the Easy control regulator in heating mode (fig. B).
3. The regulator is in the position intended for closing the air inlets (fig. C). No inlet is open (primary, secondary, tertiary). T after the heating process has ended. This position is only used when the stove is out of operation,

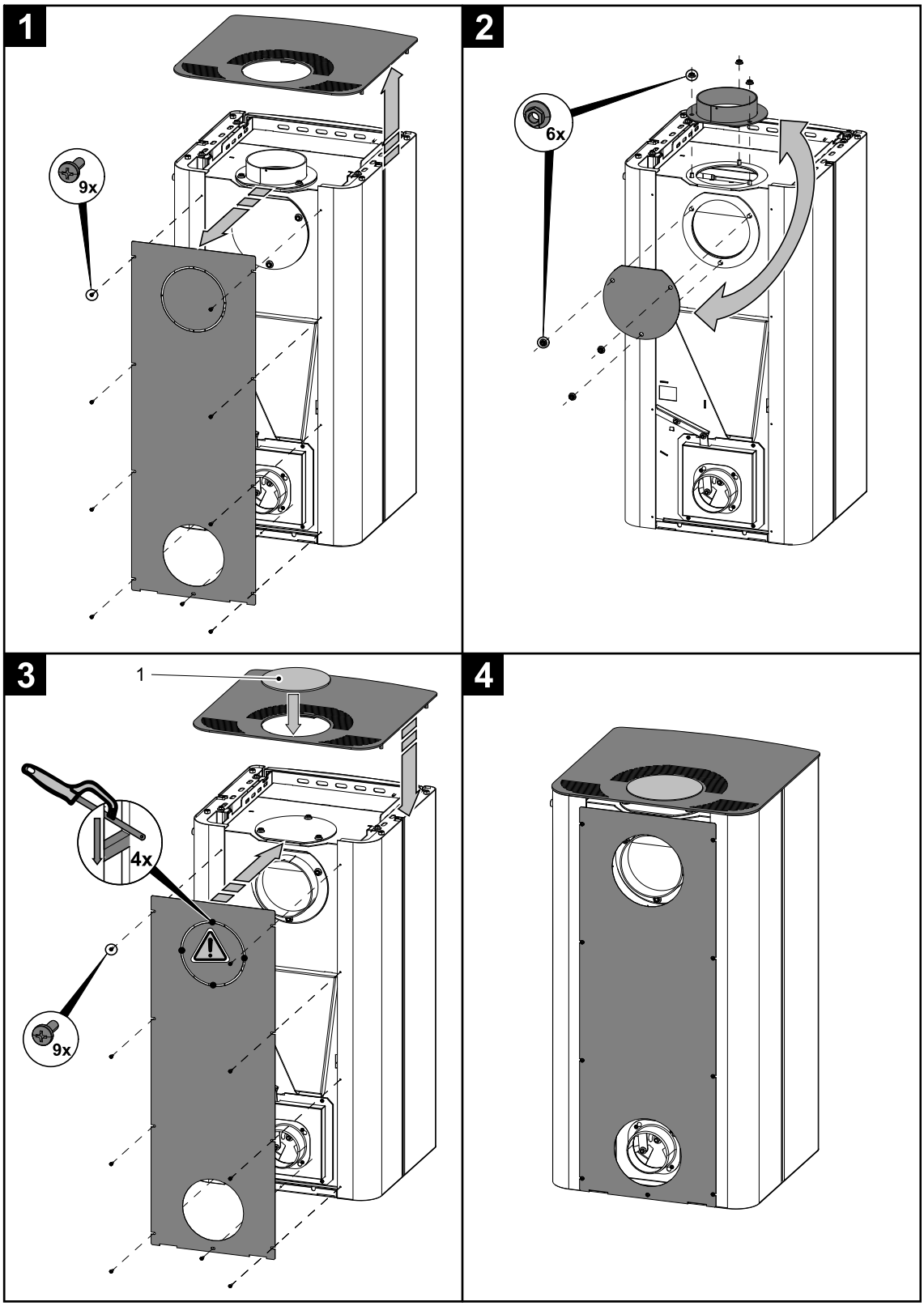
WARNING

During the heating process, the air inlets must not be closed (Fig. C)! In extreme cases, an explosion in the stove may occur, resulting in glass shattering, embers scattering around the room and a fire.



Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

5. Flue outlet conversion



Position	Name	Amount	Item number
1	Lid cover/black	1 pc	0429515052025
1	Lid cover/gray	1 pc	0429515054025

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

HAAS + SOHN

Herborn II

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04295156014000c

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická data 1
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení 1
2. Rozměrové schéma 2
3. Seznam náhradních dílů 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3
3.2. Detail A1 5
3.3. Detail A2, A3, A4 6
4. Easy control 8
5. Záměna kouřového hrdla 9

1. Technická data

	Dřevěná polena	
Dosažený tepelný výkon (100%)	6,4 kW	
Jmenovitý tepelný výkon	6 kW	
Energetická účinnost	81,5 %	
Průměrná koncentrace CO při 13% O_2	875 mg/Nm^3	698 mg/MJ
Průměrná koncentrace prachu při 13% O_2	14 mg/Nm^3	11 mg/MJ
Průměrná koncentrace NOx při 13% O_2	132 mg/Nm^3	100 mg/MJ
Průměrná koncentrace OGC při 13% O_2	64 mg/Nm^3	48 mg/MJ
Hmotnostní průtok suchých spalin	5,4 g/s	
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	300 °C	
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa	

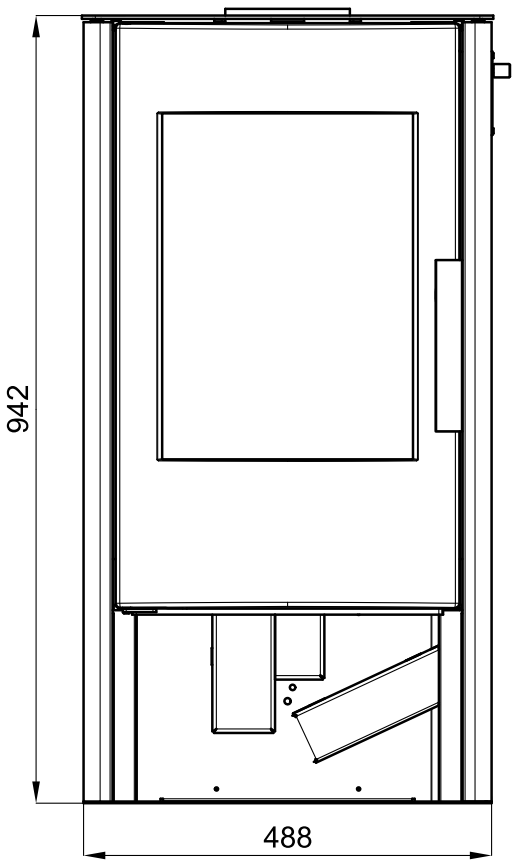
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení

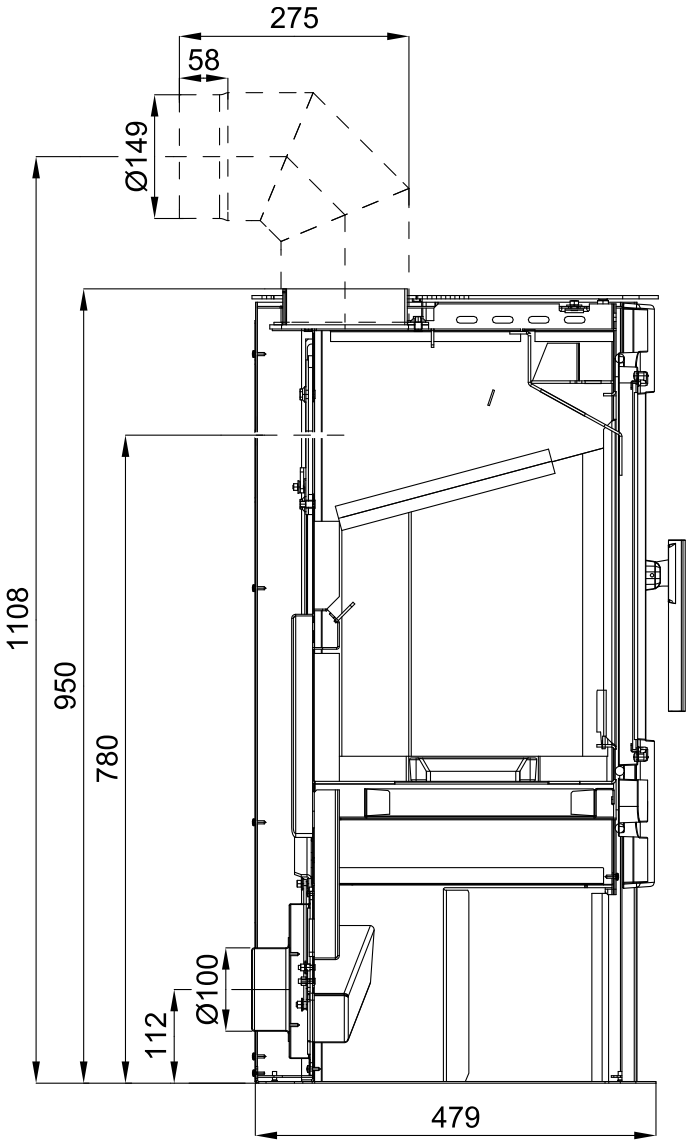
Palivo:	Max. dávka paliva pro přiložení
Dřevěná polena:	1 – 2 polena (max. 1,61 kg)
Délka polena:	Max. 30 cm
Ekobrikety (DIN51731):	—
Uhelné brikety:	—

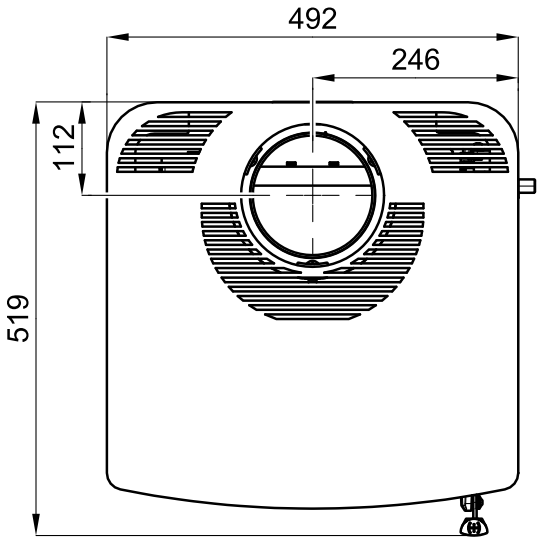
Poznámka

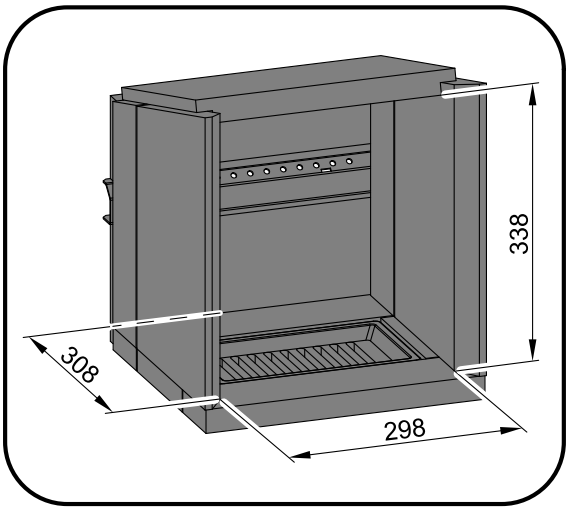
Při topení používejte pouze dřevěná polena, která byla skladována dva roky a mají zbytkovou vlhkost max. 17 %.

2. Rozměrové schéma



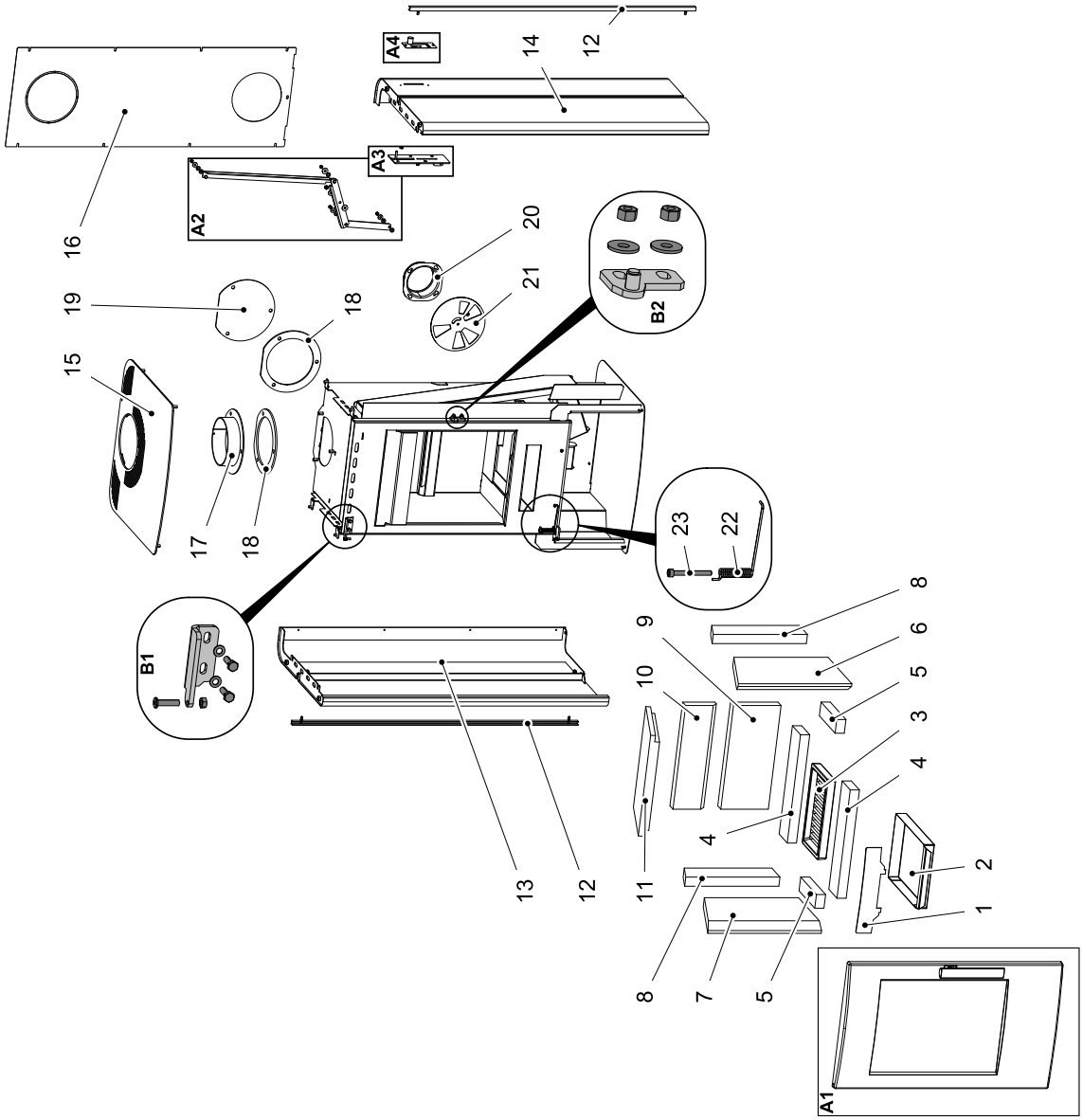






3. Seznam náhradních dílů

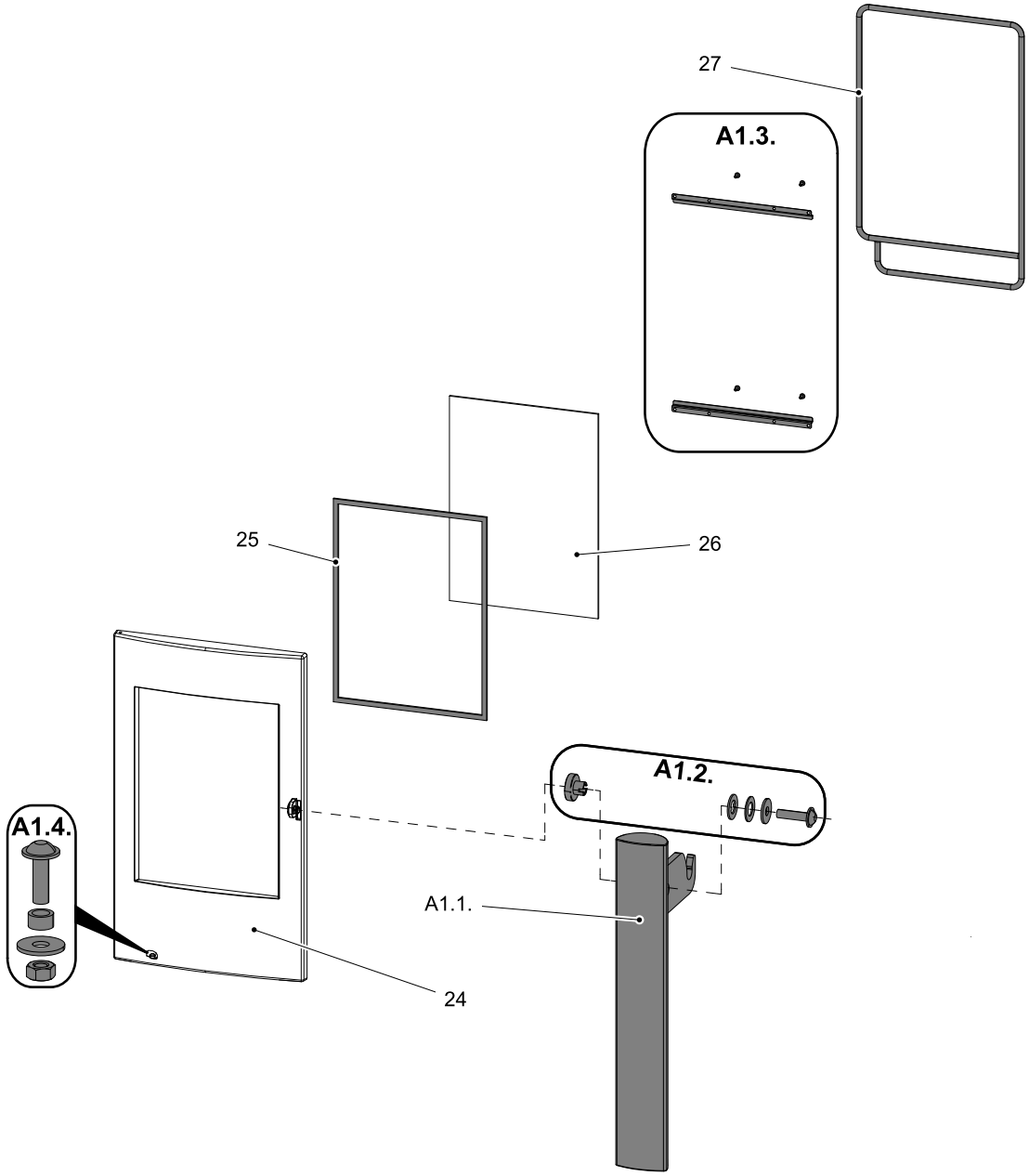
3.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0429515055300
A1	Dvířka topeniště (komplet)/šedá	1 ks	0429515057300
A2	Táhlo ovládání (komplet)	1 ks	0429515107665
A3	Ovládání (komplet)/Easycontrol	1 ks	0429515056670
A4	Regulátor (komplet)	1 ks	0429617006090
B1	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0429515107040
B2	Lišta zavírání (komplet)/černá	1 ks	0429515057015
B2	Lišta zavírání (komplet)/šedá	1 ks	0429515059015
1	Zábrana/černá	1 ks	0429415005036
1	Zábrana/šedá	1 ks	0429415006036
2	Popelník	1 ks	0429415005030
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
3	Rošt/šedá	1 ks	0429415007005
4	Šamot 30x80x355	2 ks	0429415005505
5	Šamot 30x45x155	2 ks	0429415005506
6	Šamot 30x235x370	1 ks	0429415005503
7	Šamot 30x235x370	1 ks	0429415005501
8	Šamot 30x80x307	2 ks	0429415005502
9	Šamot 30x153x340	1 ks	0429415005507
10	Šamot 30x105x340	1 ks	0429415005504
11	Clona — volná	1 ks	0429415005703
12	Lišta/stříbrná	2 ks	0429515155045
12	Lišta/černá lesklá	2 ks	0429515055045
13	Kryt boční levý/černá	1 ks	0429515105080
13	Kryt boční levý/šedá	1 ks	0429515106080
14	Kryt boční pravý/černá	1 ks	0429515105070
14	Kryt boční pravý/šedá	1 ks	0429515103070
15	Víko/černá	1 ks	0429515055800
15	Víko/šedá	1 ks	0429515056800
16	Zadní kryt	1 ks	0429515006110
17	Hrdlo kouřovodu/černá	1 ks	0434215005049
17	Hrdlo kouřovodu/šedá	1 ks	0434215007049
18	Těsnění kouřovodu	1 ks	0429415005061
19	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0429415005048
19	Záslepka kouřovodu/šedá	1 ks	0429415006048
20	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008

21	Regulátor přívodu vzduchu	1 ks	0429515055645
22	Pružina dveří	1 ks	0088400200005
23	Šroub M5x45 DIN 912	1 ks	0030030500455

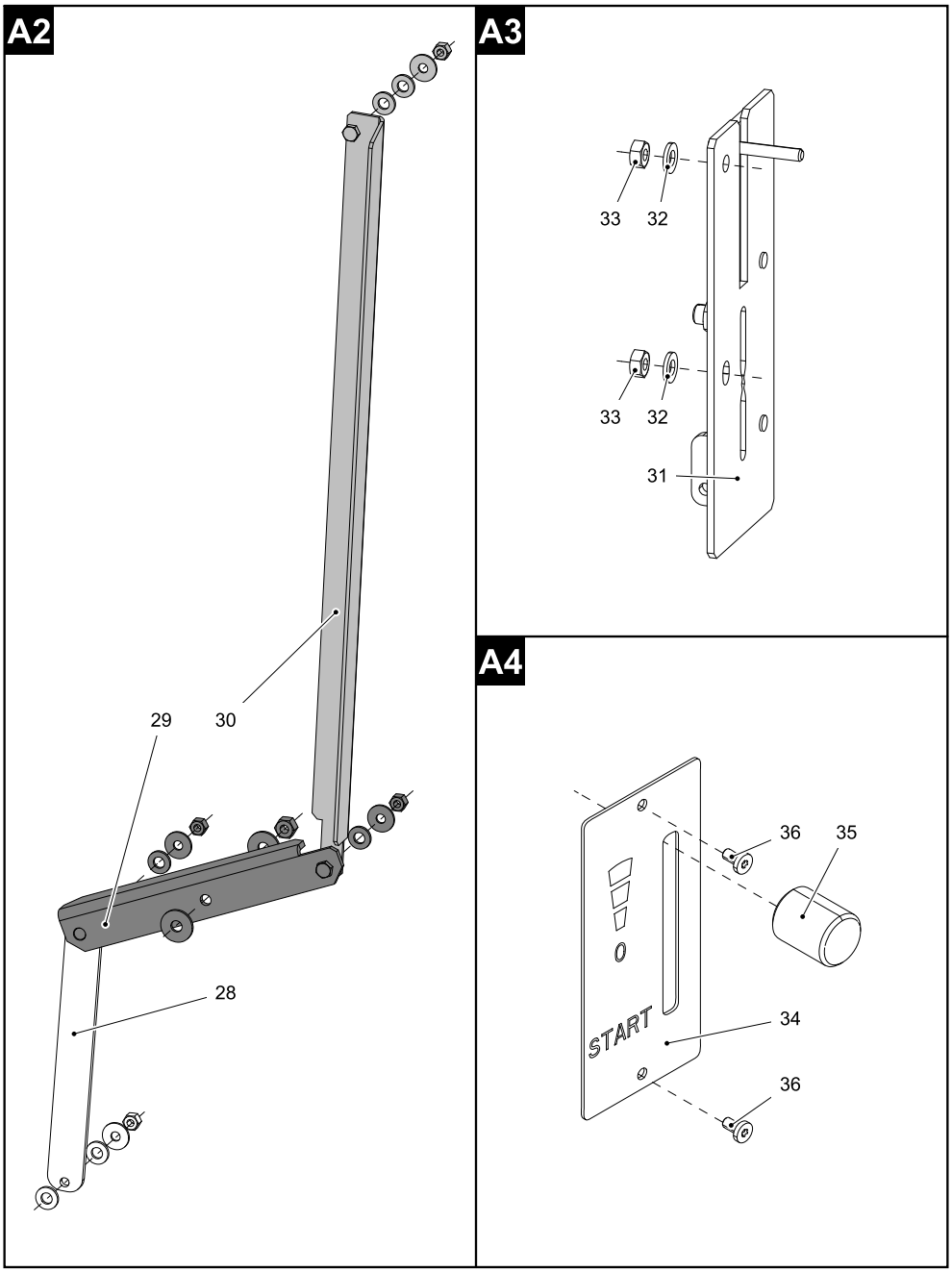
3.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1. + A1.2.	Pákový uzávěr dvířek topeniště + spoj. mat. kliky	1 ks	0429515057318
A1.3.	Držák skla — set/černá	1 ks	0429415005310
A1.3.	Držák skla — set/šedá	1 ks	0429415006310
A1.4.	Podpěra pružiny — set	1 ks	0030380500166

24	Dvířka topeniště (litina)/černá	1 ks	0429515055305
24	Dvířka topeniště (litina)/šedá	1 ks	0429515056305
25	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1250 mm	0040210040005
26	Žáruvzdorné sklo (4x438x320)	1 ks	0429515055306
27	Těsnící šňůra dveří 11 mm	2200 mm	0040300110005

3.3. Detail A2, A3, A4



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A2			
28	Táhlo 1 — set	1 ks	-

29	Táhlo 2 — set	1 ks	-
30	Táhlo 3 — set	1 ks	-
Detail A3			
31	Ovládání/Easycontrol	1 ks	-
32	Podložka 5,3 DIN 9021	2 ks	-
33	Matice M5 DIN 980V	2 ks	-
Detail A4			
34	Štítek regulátoru	1 ks	0429415005171
35	Regulátor	1 ks	0420915005625
36	Šroub M3x10 BN 9524	2 ks	-

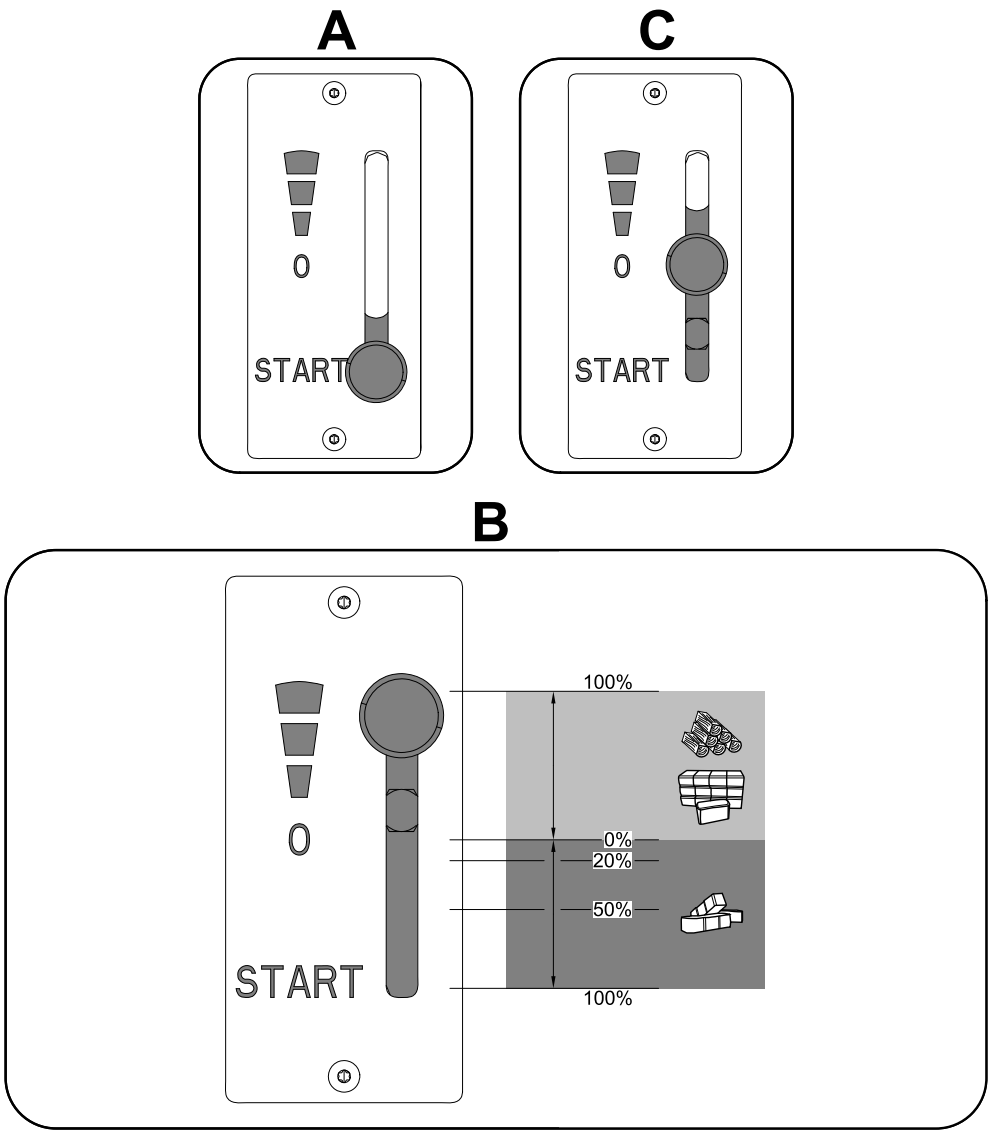
4. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu - primárního, sekundárního, terciálního - pouze pomocí jednoho regulátoru.

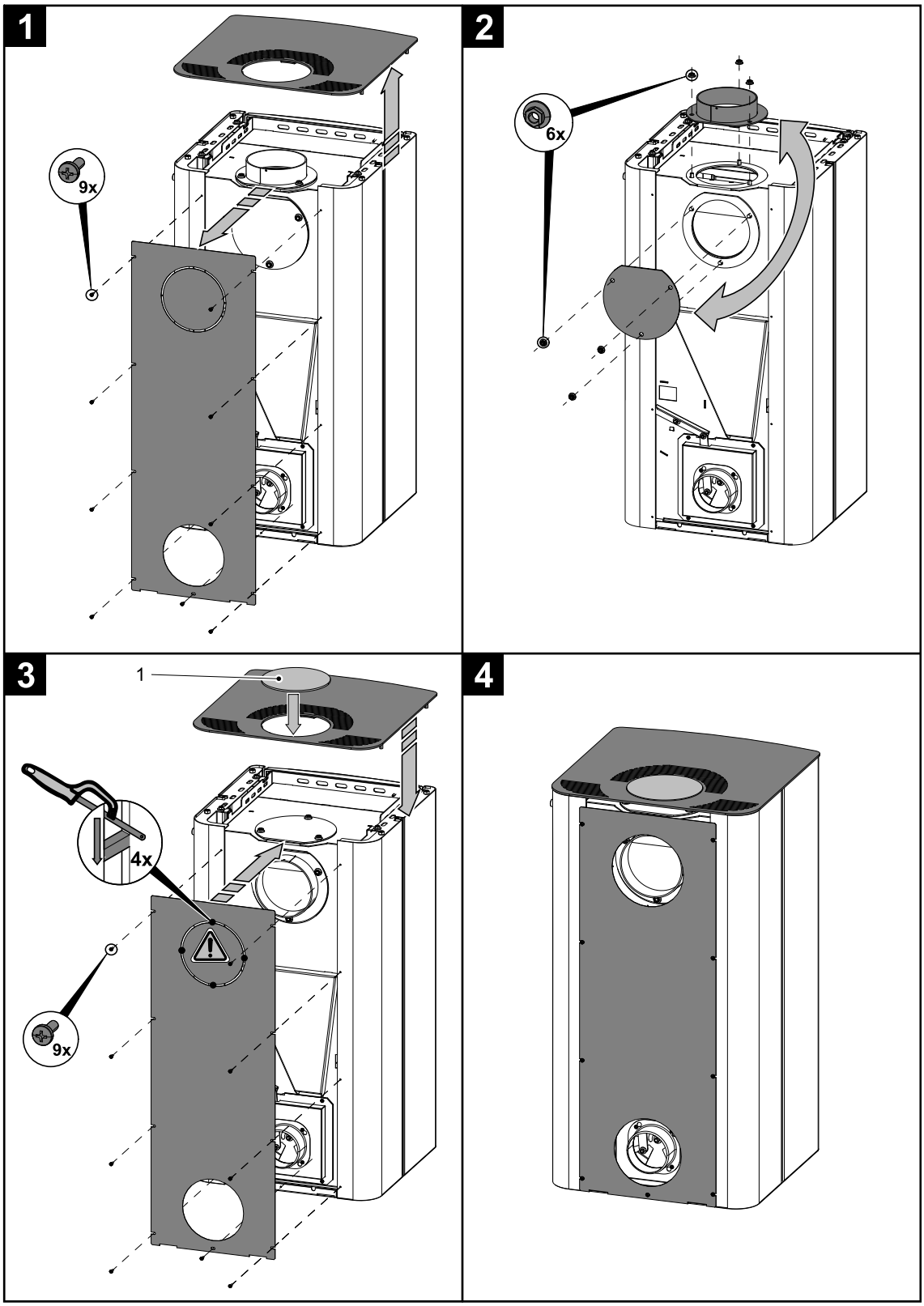
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



5. Záměna kouřového hrdla



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
1	Záslepka víka/černá	1 ks	0429515052025
1	Záslepka víka/šedá	1 ks	0429515054025